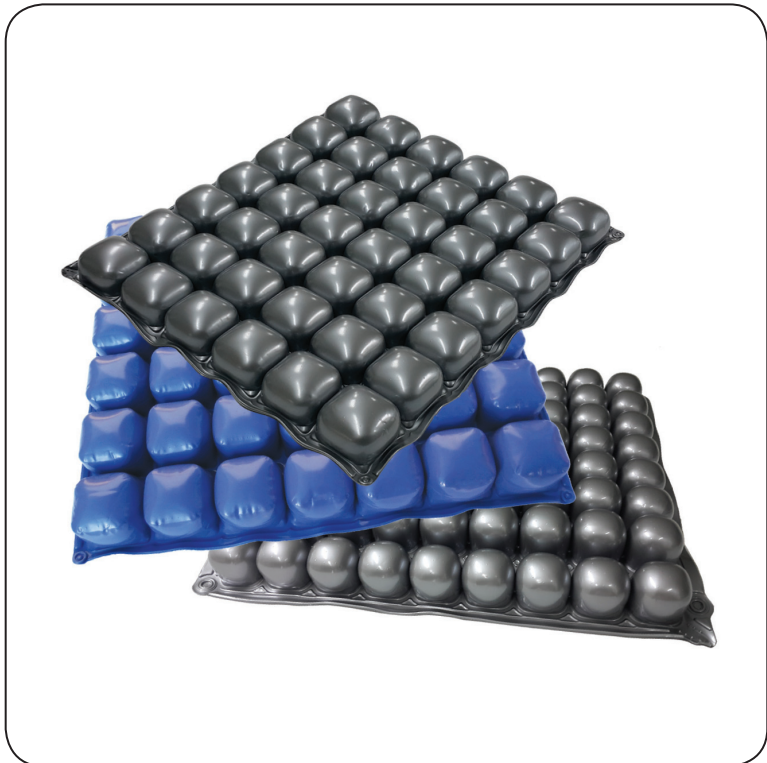




# PNEUMATIK ANTI DECUBITUS AIR CELL CUSHION

**Models: AT52108, AT52109, AT52110**



### Pneumatic anti-decubitus cushion

The pneumatic anti-decubitus cushion allows the user a comfortable and stable sitting position. The Single Room Pneumatic Pressure Relief Pillow is designed to evenly distribute the patient's weight and adjust the pillow to the user's current body position. The pillow is soft, lightweight, easy to carry and clean.

The product allows the sacrum to be fully immersed in the pillow, reducing pressure on the coccyx and sciatica. The cushion prevents pressure points, prevents pain during movement, reduces the risk of damage to skin tissue and optimizes tissue relief.

- Combined air chambers are easy to inflate and adjust.
- A specially designed structure of air-filled spaces allows air to flow between them, optimizing the distribution of body pressure on the pad.
- Each pillow contains a valve that is used to adjust the amount of air in the pillow and therefore the softness of the pillow.

### Indications:

- Patients with hip ulcers.
- Patients with pelvic rotation or pelvic changes.
- Patients with stents.
- People in wheelchairs.

Maximum user weight AT52109: 120 kg. Maximum user weight AT52108, AT52110: 136 kg

### WARNING:

1. Read the instruction manual carefully before using the pillow.
2. Be careful of what the bottom part of the pillow contacts as there may be some shifting phenomenon. Be careful.
3. Do not use sharp tools when touching the cushion.
4. Inflate the cushion with the correct amount of air before use.
5. Keep the pillow away from fire and moisture.
6. Do not bend the pillow when filling air.
7. If any part of the body is left on the cushion for too long, air will escape from that area, reducing the therapeutic effect.
8. Check the cushion daily (pressure regulation)
9. The product should be stored in a dry environment.

### CAPACITY

1. The cushion provides comfort and stability by evenly distributing the pressure from the hips so that the user sinks into it when sitting on this cushion.
2. The cushion is intended for contact use, particularly for patients at high risk of bedsores.
3. Filled gaps make your posture more balanced and stable.
4. The cushion is suitable for people with disabilities, the elderly, office workers, drivers, people who sit for a long time, etc.

### PRODUCT SPECIFICATION:

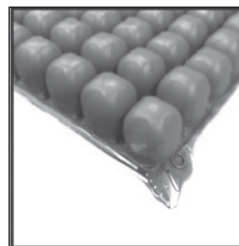
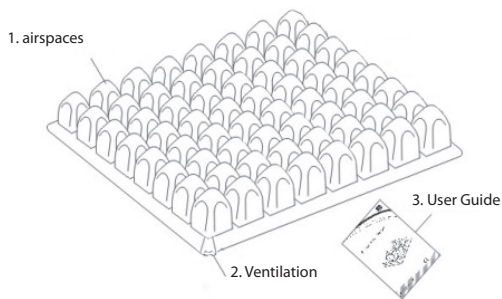
Product code	Dimensions of the pillow Width Length Height	Product features
AT52108	44 x 38 x 5 cm	- small air spaces with no room for growth - 9 rows with 8 air spaces - Dimensions of the air wings: width 4 cm, length 4 cm - Net Weight: 0.33 kg - Material: PVC
AT52109	45 x 39 x 4 cm	- Airspaces at low altitude - Greater stability due to larger and lower spaces - 7 rows with 6 air spaces - Dimensions of the air wings: width 6 cm, length 6 cm - Net weight: 0.255 kg - Material: PVC
AT52110	45 x 39 x 6 cm	- relatively high airspaces - 7 rows with 6 air spaces - More pleasant feel due to larger and higher air spaces - Dimensions of the air wings: width 6 cm, length 6 cm - Net weight: 0.315 kg - Material: TPU



THIS SIGN INDICATES THE MAXIMUM WEIGHT OF THE USER

Air Wings: Made of PVC and TPU.

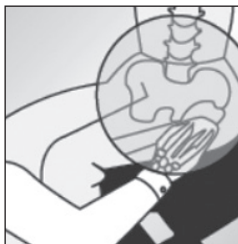
1. Ventilation: Each pillow contains a valve that can be used to adjust the amount of air in the pillow and thus the softness of the pillow.
2. Instruction Manual: Contains instructions for adjustment, maintenance and repair.



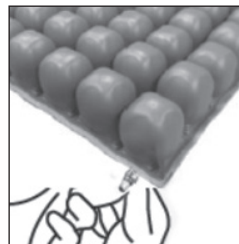
1. Fill the air bag orally until the cells are smooth.



2. After the cushion is inflated, the user can sit in a normal sitting position with correct arm and foot position.



3. Place a hand between the cushion and the user's tailbone to adjust the cushion into position.



4. Gently unscrew the valve by hand to deflate and adjust the pillow to the user.

#### WARNING:

In the event of a „serious incident” related to the product that has resulted, could have resulted, or is likely to result, directly or indirectly, in any of the following situations:

- a) the death of the patient, user or other person, or
- b) temporary or permanent deterioration in the health of the patient, user or other person, or
- c) a serious risk to public health

this „serious incident” must be reported to the manufacturer and to the competent authority of the Member State where the user or patient is present. For Poland, the competent authority is the Office for Registration of Medicinal Products, Medical Devices and Biocidal Products.

#### WARNING:

In case of pain, allergic reactions or other disturbing and unclear symptoms related to the use of the drug, consult your doctor.

#### Indications

Hip ulcers and decubitus ulcers, rotation and other changes in the pelvis, hip arthroplasty, wheelchair patients.

#### Utilisation

Please dispose of municipal waste in accordance with the applicable disposal regulations.

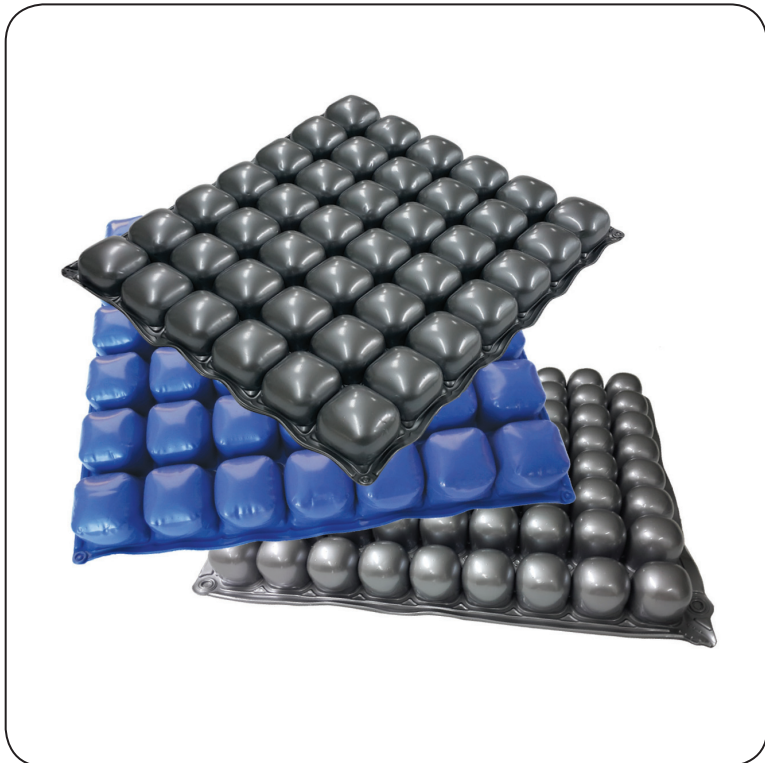
#### CONTRAINDICATIONS

Physical or mental limitations (e.g. visual impairment) that prevent safe handling of the product.



# PNEUMATISCHES ANTIDEKUBITUS LUFTZELLENKISSEN

Modelle: AT52108, AT52109, AT52110



### Pneumatisches Antidekubituskissen

Das pneumatische Antidekubituskissen ermöglicht dem Benutzer eine bequeme und stabile Sitzposition. Das pneumatische Luftzellen-Druckentlastungskissen wurde entwickelt, um das Gewicht des Patienten gleichmäßig zu verteilen und das Kissen an die aktuelle Körperposition des Benutzers anzupassen. Das Kissen ist weich, leicht, einfach zu tragen und zu reinigen.

Das Produkt ermöglicht ein vollständiges Eintauchen des Kreuzbeins in das Kissen, wodurch der Druck auf Steißbein und Ischias reduziert wird. Das Kissen beugt Druckstellen vor, beugt Schmerzen bei Bewegungen vor, reduziert das Risiko einer Schädigung des Hautgewebes und optimiert die Gewebeeinlastung.

- Kombinierte Luftkammern lassen sich leicht aufblasen und anpassen.
- Eine speziell entworfene Struktur aus luftgefüllten Zwischenräumen lässt Luft zwischen ihnen strömen und optimiert so die Verteilung des Körperdrucks auf dem Polster.
- Jedes Kissen enthält ein Ventil, das verwendet wird, um die Luftmenge im Kissen und damit die Weichheit des Kissens einzustellen.

#### Indikationen:

- Patienten mit Geschwüren um die Hüften.
- Patienten mit Beckenrotation oder Beckenveränderungen.
- Patienten mit Implantaten.
- Menschen im Rollstuhl.

Maximales Benutzergewicht AT52109: 120 kg. Maximales Benutzergewicht AT52108, AT52110: 136 kg

#### WARNUNG:

1. Lesen Sie die Gebrauchsanweisung sorgfältig durch, bevor Sie das Kissen verwenden.
2. Achten Sie darauf, womit der untere Teil des Kissens in Kontakt kommt, da es zu Verschiebungerscheinungen kommen kann. Vorsichtig sein.
3. Verwenden Sie keine scharfen Werkzeuge, wenn Sie das Kissen berühren.
4. Füllen Sie das Kissen vor Gebrauch mit der richtigen Luftmenge.
5. Halten Sie das Kissen von Feuer und Feuchtigkeit fern.
6. Biegen Sie das Kissen nicht, wenn Sie Luft einfüllen.
7. Wenn ein Körperteil zu lange auf dem Kissen verbleibt, entweicht Luft aus diesem Bereich, was die therapeutische Wirkung verringert.
8. Überprüfen Sie das Kissen täglich (Druckregulierung).
9. Das Produkt sollte in einer trockenen Umgebung gelagert werden.

#### KAPAZITÄT

1. Das Kissen bietet Komfort und Stabilität, indem es den Druck von den Hüften gleichmäßig verteilt, so dass der Benutzer beim Sitzen auf diesem Kissen darin einsinkt.
2. Das Kissen ist für den Gebrauch mit Körperkontakt bestimmt, insbesondere für Patienten mit hohem Dekubitusrisiko.
3. Gefüllte Lücken sorgen für eine ausgewogenere und stabilere Körperhaltung.
4. Das Kissen ist für Menschen mit Behinderungen, ältere Menschen, Büroangestellte, Fahrer, Menschen, die lange sitzen, usw.

#### PRODUKTSPEZIFIKATION:

Produktcode	Abmessungen des Kissens Breite Länge Höhe	Produktmerkmale
AT52108	44 x 38 x 5 cm	- kleine Lufträume - 9 Reihen mit 8 Lufträumen - Abmessungen der Luftflügel: Breite 4 cm, Länge 4 cm - Nettogewicht: 0,33 kg - Material: PVC
AT52109	45 x 39 x 4 cm	- Lufträume mittelgroße - größere Stabilität durch größere und niedrigere Räume - 7 Reihen mit 6 Lufträumen - Abmessungen der Luftflügel: Breite 6 cm, Länge 6 cm - Nettogewicht: 0,255 kg - Material: PVC
AT52110	45 x 39 x 6 cm	- relativ hohe Lufträume - 7 Reihen mit 6 Lufträumen - angenehmere Haptik durch größere und höhere Lufträume - Abmessungen der Luftflügel: Breite 6 cm, Länge 6 cm - Nettogewicht: 0,315 kg - Material: TPU

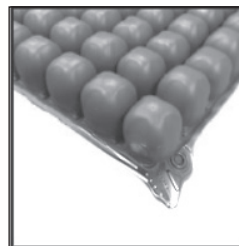
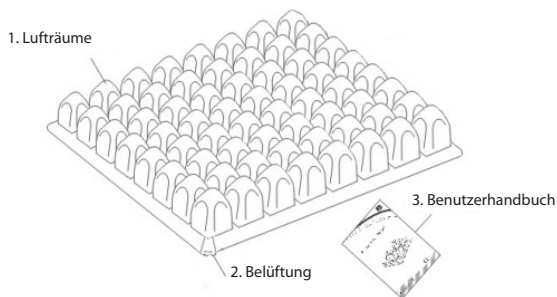


kg

DIESES SIGNAL ZEIGT EIN MAXIMALES BENUTZERGEWICHT AN

Luftflügel: aus PVC und TPU.

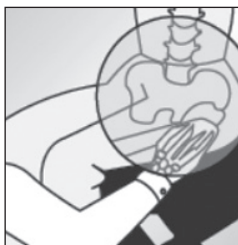
1. Lüften: Jedes Kissen enthält ein Ventil, mit dem die Luftmenge im Kissen und damit die Weichheit des Kissens eingestellt werden kann.
2. Bedienungsanleitung: Enthält Anweisungen zur Einstellung, Wartung und Reparatur.



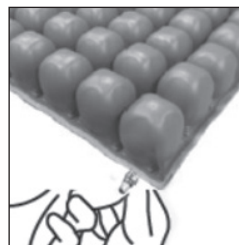
1. Füllen Sie das Luftkissen oral, bis die Zellen glatt sind



2. Nach dem Aufblasen des Kissens kann der Benutzer in einer normalen Sitzposition mit korrekter Arm- und Fußhaltung sitzen.



3. Legen Sie eine Hand zwischen das Kissen und das Steißbein des Benutzers, um das Kissen in die richtige Position zu bringen.



4. Schrauben Sie das Ventil vorsichtig mit der Hand ab, um die Luft abzulassen und das Kissen so an den Benutzer anzupassen.

#### WARNUNG:

Im Falle eines „schwerwiegenden Vorfalls“ im Zusammenhang mit dem Produkt, der direkt oder indirekt zu einer der folgenden Situationen geführt hat, hätte führen können oder wahrscheinlich führen wird:

- a) der Tod des Patienten, Benutzers oder einer anderen Person, oder
- b) vorübergehende oder dauerhafte Verschlechterung des Gesundheitszustands des Patienten, Benutzers oder einer anderen Person, oder
- c) eine ernsthafte Gefahr für die öffentliche Gesundheit dieser „schwerwiegende Vorfall“ muss dem Hersteller und der zuständigen Behörde des Mitgliedstaats gemeldet werden, in dem sich der Anwender oder der Patient aufhält. Für Polen ist die zuständige Behörde das Amt für die Registrierung von Arzneimitteln, Medizinprodukten und Bioidprodukten.

#### WARNUNG:

Wenden Sie sich im Falle von Schmerzen, allergischen Reaktionen oder anderen störenden und unklaren Symptomen im Zusammenhang mit der Anwendung des Arzneimittels an Ihren Arzt.

#### INDIKATIONEN

Geschwüre und Dekubitus im Hüftbereich, Rotation und andere Veränderungen im Becken, Hüftendoprothetik, Rollstuhlpatienten.

#### VERWENDEN

Bitte entsorgen Sie Siedlungsabfälle gemäß den geltenden Entsorgungsbedingungen.

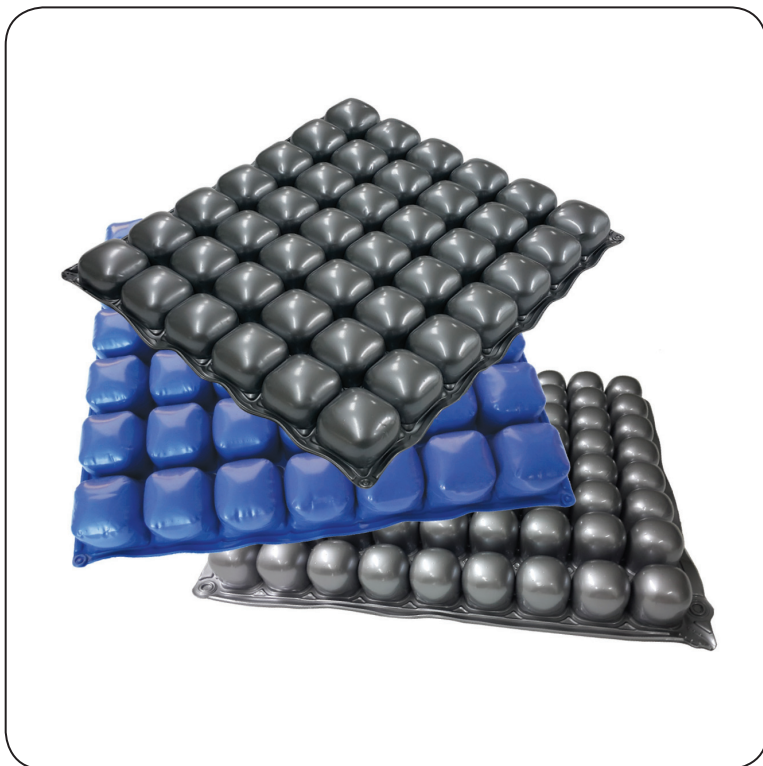
#### KONTRAINDIKATIONEN

Körperliche oder geistige Einschränkungen (z. B. Sehbehinderung), die einen sicheren Umgang mit dem Produkt verhindern.

FR

ANLAR

**COUSSIN ANTI-PLAGE PNEUMATIQUE**  
**Modèles : AT52108, AT52109, AT52110**



### Coussin pneumatique anti-escarres

Le coussin anti-escarres pneumatique permet à l'utilisateur d'adopter une position assise confortable et stable. Le coussin anti-escarres pneumatique à espace unique est conçu pour répartir uniformément le poids du patient et adapter le coussin à la position actuelle du corps de l'utilisateur. Le coussin est doux, léger, facile à transporter et à nettoyer.

Le produit permet une immersion complète du sacrum dans le coussin, réduisant la pression sur le coccyx et la sciatique. L'oreiller prévient les escarres, prévient les douleurs lors des mouvements, réduit le risque d'endommagement des tissus cutanés et optimise le soulagement des tissus.

- Les espaces remplis d'air combinés sont faciles à gonfler et à régler.
- Une structure spécialement conçue d'espaces remplis d'air permet à l'air de circuler entre eux, optimisant la répartition de la pression du corps sur le coussin.
- Chaque oreiller contient une valve, qui est utilisée pour ajuster la quantité d'air dans l'oreiller, et donc la douceur de l'oreiller.

#### Les indications:

- Patients souffrant d'ulcères autour des hanches.
- Patients présentant une rotation pelvienne ou des modifications pelviennes.
- Patients avec endoprothèse.
- Personnes en fauteuil roulant.

Poids maximum utilisateur AT52109 : 120 kg, Poids maximum utilisateur AT52108, AT52110: 136kg

#### ATTENTION:

1. Lisez attentivement les instructions d'utilisation avant d'utiliser l'oreiller.
2. Faites attention à ce avec quoi la partie inférieure du coussin entre en contact, car des phénomènes de déplacement peuvent se produire. Fais attention.
3. N'utilisez pas d'aiguilles, d'accessoires pour chaussures ou d'autres outils pointus lorsque vous entrez en contact avec le coussin.
4. Remplissez le coussin avec la bonne quantité d'air avant utilisation.
5. Gardez l'oreiller à l'abri du feu et de l'humidité.
6. Ne pliez pas le coussin lors du remplissage d'air.
7. Si une partie du corps reste trop longtemps sur l'oreiller, l'air s'échappera de la zone, ce qui réduira l'effet thérapeutique.
8. Vérifiez quotidiennement le coussin (régulation de la pression) pour vous assurer que l'utilisateur ne tombe pas sur une surface dure.
9. Le produit doit être stocké dans un environnement sec.

#### CAPACITÉ

1. Le coussin offre confort et stabilité en répartissant uniformément la pression des hanches, de sorte qu'en s'asseyant sur ce coussin, l'utilisateur s'y enfonce.
2. Le coussin est destiné à être utilisé en contact avec le corps, en particulier pour les patients à haut risque d'escarres.
3. Les espaces remplis offrent une position plus équilibrée et plus stable du corps, sans provoquer l'effet du mal de mer.
4. Le coussin est destiné aux personnes handicapées, aux personnes âgées, aux employés de bureau, aux chauffeurs, aux personnes qui restent assises longtemps, etc.

#### SPÉCIFICATION DE PRODUIT:

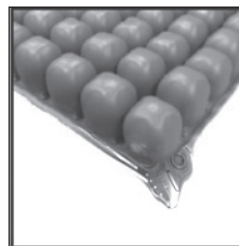
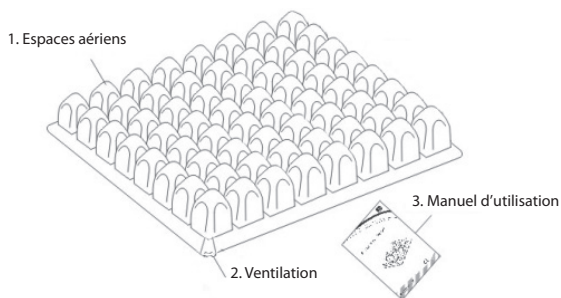
Code produit	Dimensions de l'oreiller Largeur Longueur Hauteur	caractéristiques du produit
AT52108	44 x 38 x 5 cm	- petits espaces aériens sans possibilité de croissance - 9 rangées de 8 espaces aériens - dimensions des lames d'air : largeur 4 cm, longueur 4 cm - poids net : 0,33 kg - matériau : PVC
AT52109	45 x 39 x 4 cm	- basse altitude des espaces aériens - une plus grande stabilité grâce aux espaces plus grands et plus bas - 7 rangées de 6 espaces aériens - dimensions des lames d'air : largeur 6 cm, longueur 6 cm - poids net : 0,255 kg - matériau : PVC
AT52110	45 x 39 x 6 cm	- espaces aériens relativement élevés - 7 rangées de 6 espaces aériens - plus agréable au toucher grâce à des espaces aériens plus grands et plus hauts - dimensions des lames d'air : largeur 6 cm, longueur 6 cm - poids net : 0,315 kg - matériau : TPU



CE SIGNAL INDIQUE UN POIDS MAXIMAL DE L'UTILISATEUR

Lames d'air : en PVC et TPU.

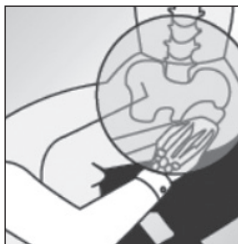
1. Ventilier : Chaque oreiller contient une valve, qui est utilisée pour ajuster la quantité d'air dans l'oreiller, et donc la douceur de l'oreiller.
2. Mode d'emploi : contient les instructions de réglage, d'entretien et de réparation.



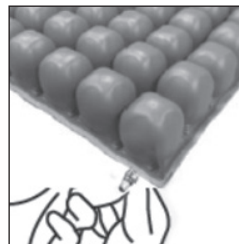
1. Remplissez le coussin d'air par voie orale jusqu'à ce que les cellules soient lisses.



2. Après avoir gonflé le coussin, l'utilisateur peut s'asseoir dans une position assise normale avec une position correcte des bras et des pieds.



3. Placez une main entre l'oreiller et le coccyx de l'utilisateur pour placer l'oreiller dans la bonne position.



4. Dévissez doucement la valve avec votre main pour libérer l'air, submergeant l'utilisateur.

#### ATTENTION:

En cas d'"incident grave" lié au produit qui a entraîné, aurait pu entraîner ou est susceptible d'entraîner, directement ou indirectement, l'une des situations suivantes:

- a) le décès du patient, de l'utilisateur ou d'une autre personne, ou
  - b) une détérioration temporaire ou permanente de la santé du patient, de l'utilisateur ou d'une autre personne, ou
  - c) une menace sérieuse pour la santé publique
- cet "incident grave" doit être notifié au fabricant et à l'autorité compétente de l'État membre dans lequel réside l'utilisateur ou le patient. En ce qui concerne la Pologne l'autorité compétente est l'Office d'enregistrement des médicaments, des produits médicaux et des produits biocides.

#### ATTENTION:

En cas de douleurs, de réactions allergiques ou d'autres symptômes inquiétants et peu clairs liés à l'utilisation du produit médical, consultez votre professionnel de santé.

#### Les indications

Ulcères et escarres dans la région de la hanche, rotation et autres modifications du bassin, endoprothèse de la hanche, patients en fauteuil roulant.

#### UTILISATION

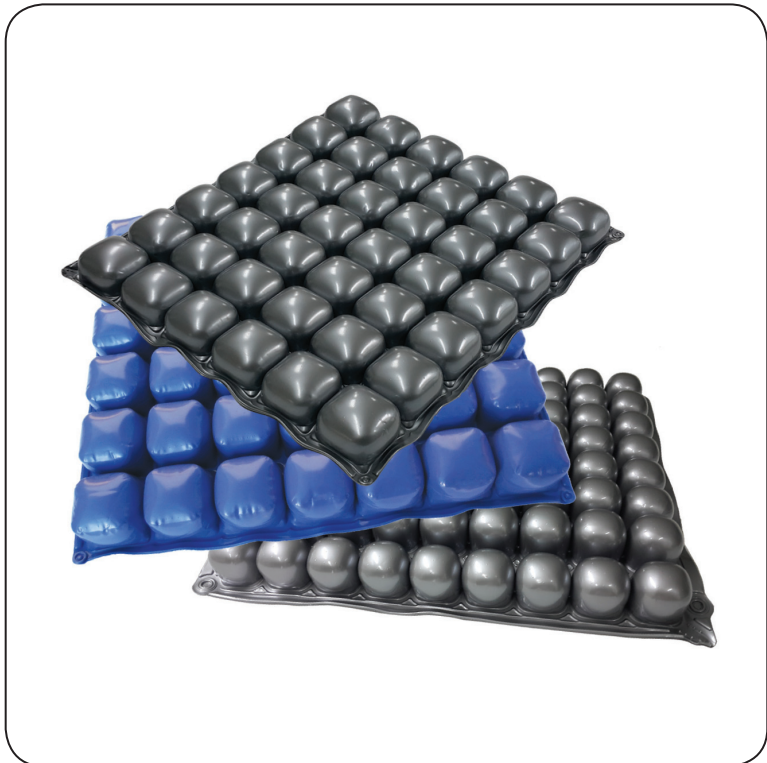
Veillez éliminer les déchets municipaux conformément aux conditions d'élimination applicables.

#### CONTRE-INDICATIONS

Limitations physiques ou mentales (par exemple, déficience visuelle) qui empêchent la manipulation en toute sécurité du produit.



**PNEUMATISCH ANTI-DOORLIGWONDENKUSSEN**  
**Modellen: AT52108, AT52109, AT52110**



### Pneumatisch anti-doorligwondenkussen

Pneumatisch anti-doorligwondenkussen stelt de gebruiker in staat om een comfortabele en stabiele zithouding aan te nemen. Het pneumatische anti-doorligkussen met enkele ruimte is ontworpen om het gewicht van de patiënt gelijkmatig te verdelen en het kussen aan te passen aan de huidige positie van het lichaam van de gebruiker. Het kussen is zacht, licht, gemakkelijk te transporteren en schoon te maken.

Het product maakt volledige onderdempeling van het heiligbeen in het kussen mogelijk, waardoor de druk op het stuitbeen en ischias vermindert. Het kussen voorkomt doorligwonden, voorkomt pijn tijdens het bewegen, vermindert het risico op beschadiging van het huidweefsel en optimaliseert de verlichting van weefsels.

- Gecombineerde met lucht gevulde ruimtes zijn eenvoudig op te blazen en aan te passen.
- Een speciaal ontworpen structuur van met lucht gevulde ruimtes laat lucht tussen hen in stromen, waardoor de verdeling van de lichaamsdruk op het kussen wordt geoptimaliseerd.

- Elk kussen bevat een ventiel, die wordt gebruikt om de hoeveelheid lucht in het kussen aan te passen, en dus de zachtheid van het kussen.

#### Indicaties:

- Patiënten met zweren rond de heupen.
- Patiënten met bekkenrotatie of bekkenveranderingen.
- Patiënten met endoprothese.
- Mensen in rolstoelen.

Maximaal gebruikers gewicht: 120 kg Maximaal gebruikers gewicht: AT52108, AT52110: 136 kg

#### WAARSCHUWING:

1. Lees de gebruiksaanwijzing voor gebruik zorgvuldig voordat u het kussen gebruikt.
2. Let op waar het onderste deel van het kussen mee in contact komt, want verschuivingsverschijnselen kunnen optreden. Wees voorzichtig.
3. Gebruik geen naalden, schoenenhulpmiddelen of ander scherp gereedschap wanneer u contact maakt met het kussen.
4. Vul het kussen voor gebruik met de juiste hoeveelheid lucht.
5. Houd het kussen uit de buurt van vuur en vocht.
6. Buig het kussen niet tijdens het vullen met lucht.
7. Als een lichaamsdeel het kussen te lang zit, zal de lucht uit het gebied ontsnappen, wat het therapeutisch effect zal verminderen.
8. Controleer het kussen dagelijks (drukregeling) om ervoor te zorgen dat de gebruiker niet op een hard oppervlak valt.
9. Het product moet in een droge omgeving worden bewaard.

#### CAPACITEIT

1. Het kussen zorgt voor comfort en stabiliteit door de druk van de heupen gelijkmatig te verdelen, zodat zittend op dit kussen de gebruiker erin wegzakt.
2. Het kussen is bedoeld voor gebruik in contact met het lichaam, met name voor patiënten met een hoog risico op decubitus.
3. Gevulde ruimtes zorgen voor een meer gebalanceerde en stabiele positie van het lichaam, zonder het effect van zeeziekte te veroorzaken.
4. Kussen is bestemd voor gehandicapten, ouderen, kantoorpersoneel, chauffeurs, mensen die lang zitten enz.

#### PRODUCT SPECIFICATIE:

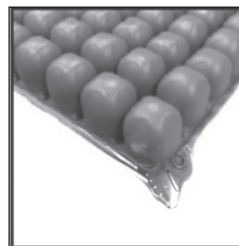
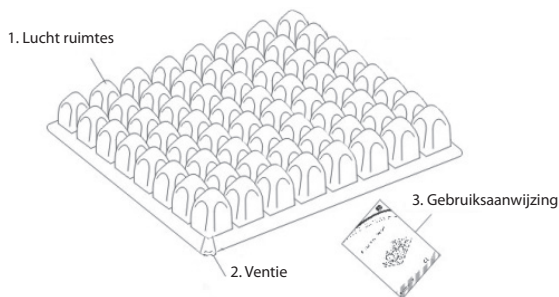
Product code	Afmetingen van het kussen Breedte/lengthe/ hoogte	Productkenmerken
AT52108	44 x 38 x 5 cm	- kleine luchtruimtes zonder de mogelijkheid van groei - 9 rijen van 8 luchtruimtes - afmetingen van de luchtruimtes: breedte 4 cm, lengte 4 cm - nettogewicht: 0,33 kg - materiaal: PVC
AT52109	45 x 39 x 4 cm	- lage hoogte van de luchtruimes - grotere stabiliteit dankzij de grotere en lagere ruimtes - 7 rijen van 6 luchtruimtes - afmetingen van de luchtruimtes: breedte 6 cm, lengte 6 cm - nettogewicht: 0,255 kg - materiaal: PVC
AT52110	45 x 39 x 6 cm	- relatief hoge luchtruimtes - 7 rijen van 6 luchtruimtes - aangenamer om aan te raken vanwege grotere en hogere luchtruimtes - afmetingen van de luchtruimtes: breedte 6 cm, lengte 6 cm - nettogewicht: 0,315 kg - materiaal: TPU



DIT TEKEN GEEFT HET MAXIMUMGEWICHT VAN DE GEBRUIKER AAN

Luchtruimtes: gemaakt van PVC en TPU.

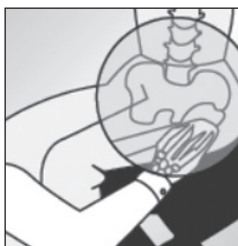
1. Ventilieren: elk kussen bevat een ventiel, die wordt gebruikt om de hoeveelheid lucht in het kussen aan te passen, en dus de zachtheid van het kussen.
2. Gebruiksaanwijzing: bevat instructies voor afstelling, onderhoud en reparatie.



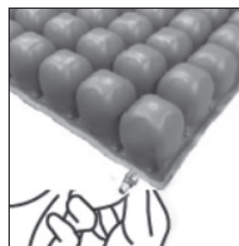
1. Vul het kussen oraal met lucht tot de cellen glad zijn



2. Na het opblazen van het kussen kan de gebruiker zitten in een normale zithouding met juiste arm en voet houding.



3. Plaats een hand tussen het kussen en het staartbeen van de gebruiker om het kussen in de juiste positie te plaatsen



4. Draai met uw hand het ventiel voorzichtig los om de lucht eruit te laten, zodat de gebruiker erin wordt ondergedompeld.

#### LET OP:

In geval van een productgerelateerd „ernstig incident” dat direct of indirect heeft geleid, had kunnen leiden of waarschijnlijk zal leiden tot een van de volgende gebeurtenissen:

- a) het overlijden van een patiënt, gebruiker of andere persoon; of
  - b) tijdelijke of blijvende verslechtering van de gezondheidstoestand van een patiënt, gebruiker of andere persoon; of
  - c) een ernstige bedreiging voor de volksgezondheid,
- dit „ernstige incident” moet worden gemeld aan de fabrikant en aan de bevoegde autoriteit van de lidstaat waar de gebruiker of de patiënt verblijft. Voor Polen is de bevoegde autoriteit het Bureau voor de registratie van geneesmiddelen, medische hulpmiddelen en biociden (Urząd Rejestracji Produktów Leczniczych, Wyrobów Medycznych i Produktów Biobójczych).

#### LET OP:

Als u pijn, allergische reacties of andere verontrustende, onduidelijke symptomen ondervindt die verband houden met het gebruik van het medische hulpmiddel, raadpleeg dan een medewerker van de gezondheidszorg.

#### GEBRUIK

Voor gemeentelijk afval af in overeenstemming met de geldende verwijderingsvoorwaarden.

#### Indicaties

Zweten en decubitus in het heupgebied, rotatie en andere veranderingen in het bekken, heup-endoprothese, patiënten in een rolstoel.

#### CONTRA-INDICATIES

Fysieke of mentale beperkingen (bijv. visuele beperking) die een veilige hantering van het product in de weg staan.



## PNEUMATIK ANTI DECUBITUS AIR CELL CUSHION

Modely: AT52108, AT52109, AT52110



### Pneumatický antidekubitní polštář

Pneumatický antidekubitní polštář umožňuje uživateli pohodlné a stabilní sezení. Pneumatický protidekubitní polštář pro jednu místnost je navržen tak, aby rovnoměrně rozložil hmotnost pacienta a přizpůsobil polštář aktuální poloze těla uživatele. Polštář je měkký, lehký, snadno se přenáší a čistí.

Výrobek umožňuje, aby byla křížová kost zcela ponořena do polštáře, což snižuje tlak na kostě a ischias. Polštář zabráňuje vzniku tlakových bodů, předchází bolesti při pohybu, snižuje riziko poškození kožní tkáně a optimalizuje odlehčení tkání.

- Kombinované vzduchové komory se snadno nafukují a nastavují.
- Speciálně navržená struktura prostorů vyplněných vzduchem umožňuje proudění vzduchu mezi nimi, čímž se optimalizuje rozložení tělesné hmotnosti.

tlak na podložku.

- Každý polštář obsahuje ventil, který slouží k regulaci množství vzduchu v polštáři, a tím i měkkosti polštáře.

### Indikace:

- Pacienti s bérčovými vředy.
- Pacienti s rotací páneve nebo změnami páneve.
- Pacienti se stenty.
- Lidé na vozíku.

Maximální hmotnost uživatele AT52109: 120 kg. Maximální hmotnost uživatele AT52108, AT52110: 136 kg.

### VAROVÁNÍ:

1. Před použitím polštáře si pečlivě přečtěte návod k použití.
2. Dávejte pozor na to, s čím se spodní část polštáře dotýká, protože může dojít k posunu. Buďte opatrní.
3. Při dotyku polštáře nepoužívejte ostré nástroje.
4. Před použitím nafoukněte polštář správným množstvím vzduchu.
5. Polštář uchovávejte mimo dosah ohně a vlhkosti.
6. Polštář při plnění vzduchem neohýbejte.
7. Pokud některá část těla zůstane na polštáři příliš dlouho, vzduch z této oblasti uniká, což snižuje terapeutický účinek.
8. Denně kontrolujte polštář (regulace tlaku)
9. Výrobek by měl být skladován v suchém prostředí.

### KAPACITA

1. Polštář poskytuje pohodlí a stabilitu tím, že rovnoměrně rozkládá tlak z boků, takže se do něj uživatel při sezení na tomto polštáři zaboří.
2. Polštář je určen pro kontaktní použití, zejména pro pacienty s vysokým rizikem proleženin.
3. Díky vyplněným mezerám je vaše držení těla vyváženější a stabilnější.
4. Polštář je vhodný pro osoby se zdravotním postižením, starší osoby, kancelářské pracovníky, řidiče, osoby, které dlouho sedí, čas atd.

### SPECIFIKACE PRODUKTU:

Kód produktu	Rozměry polštáře Šířka Délka Výška	Vlastnosti produktu
AT52108	44 x 38 x 5 cm	- malé vzduchové prostory bez prostoru pro růst - 9 řad s 8 vzduchovými mezerami - Rozměry vzdušných křídel: šířka 4 cm, délka 4 cm - Čistá hmotnost: 0,33 kg - Materiál: PVC
AT52109	45 x 39 x 4 cm	- Vzdušné prostory v nízké nadmořské výšce - Větší stabilita díky většímu a nižšímu prostoru - 7 řad se 6 vzduchovými prostory - Rozměry vzdušných křídel: šířka 6 cm, délka 6 cm - Čistá hmotnost: 0,255 kg - Materiál: PVC
AT52110	45 x 39 x 6 cm	- relativně vysoké vzdušné prostory - 7 řad se 6 vzduchovými prostory - Příjemnější pocit díky většímu a vyšším vzduchovým prostorům - Rozměry vzdušných křídel: šířka 6 cm, délka 6 cm - Čistá hmotnost: 0,315 kg - Materiál: TPU

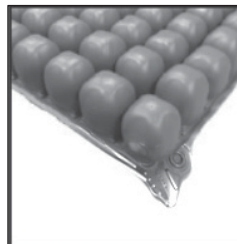
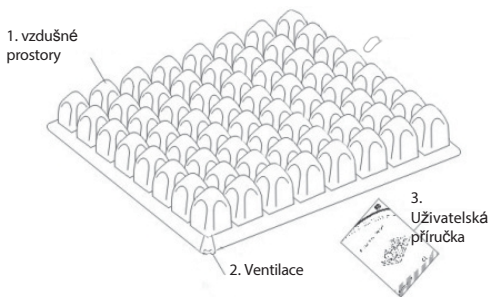


TATO ZNAČKA UDÁVÁ MAXIMÁLNÍ HMOTNOST UŽIVATELE

Letecká křídla: Vyrobeno z PVC a TPU.

1. Větrání: Každý polštář obsahuje ventil, kterým lze regulovat množství vzduchu v polštáři, a tím i jeho objem. měkkost polštáře.

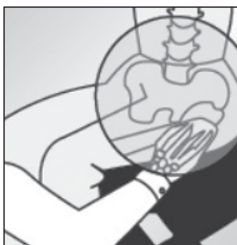
2. Návod k použití: Obsahuje návod k seřízení, údržbě a opravám.



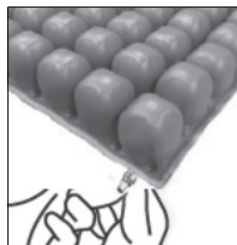
1. Napiňte vzduchový vak orálně, dokud nejsou buňky hladké.



2. Po nafouknutí polštáře může uživatel sedět v normální poloze se správnou polohou rukou a nohou.



3. Položte ruku mezi polštář a kostrč uživatele, abyste nastavili polštář do správné polohy.



4. Jemným vyšroubováním ventilu rukou polštář vyprázdníte a přizpůsobíte jej uživateli.

#### VAROVÁNÍ:

V případě "závažného incidentu" souvisejícího s výrobkem, který přímo nebo nepřímo vedl, mohl vést nebo by mohl vést k některé z následujících situací:

- úmrtí pacienta, uživatele nebo jiné osoby, nebo
- dočasné nebo trvalé zhoršení zdravotního stavu pacienta, uživatele nebo jiné osoby, nebo
- vážné riziko pro veřejné zdraví

tento "závažný incident" musí být nahlášen výrobci a příslušnému orgánu členského státu, ve kterém se uživatel nebo pacient nachází. V případě Polska je příslušným orgánem Úřad pro registraci léčivých přípravků, zdravotnických prostředků a biocidních přípravků.

#### VAROVÁNÍ:

V případě bolesti, alergických reakcí nebo jiných znepokojivých a nejasných příznaků souvisejících s užíváním přípravku se poradte se svým lékařem.

#### Indikace

Kyčelní vředy a proleženiny, rotace a jiné změny v pánvi, artroplastika kyčelního kloubu, pacienti na vozíku.

#### Využití

Komunální odpad likvidujte v souladu s platnými předpisy o likvidaci odpadu.

#### KONTRAINDIKACE

Tělesná nebo duševní omezení (např. zrakové postižení), která brání bezpečné manipulaci s výrobkem.



## **PNEUMATIK ANTI DECUBITUS AIR CELL CUSHION**

**Modely: AT52108, AT52109, AT52110**



### Pneumatický antidekubitný vankúš

Pneumatický antidekubitný vankúš umožňuje používateľovi pohodlné a stabilné sedenie. Pneumatický antidekubitný vankúš pre jednu miestnosť je navrhnutý tak, aby rovnomerne rozložil hmotnosť pacienta a prispôbil vankúš aktuálnej polohe tela používateľa. Vankúš je mäkký, ľahký, ľahko sa prenáša a čistí.

Výrobok umožňuje úplné ponorenie križovej kosti do vankúša, čím sa znižuje tlak na kostrč a ischias. Vankúš zabraňuje vzniku tlakových bodov, predchádza bolesti počas pohybu, znižuje riziko poškodenia kožného tkaniva a optimalizuje úľavu tkanív.

- Kombinované vzduchové komory sa ľahko nafukujú a nastavujú.
- Špeciálne navrhnutá štruktúra vzduchom vyplnených priestorov umožňuje prúdenie vzduchu medzi nimi, čím sa optimalizuje rozloženie telesných tlakov na podložku.

• Každý vankúš obsahuje ventil, ktorý sa používa na reguláciu množstva vzduchu vo vankúši, a tým aj mäkkosti vankúš.

#### Indikácie:

- Pacienti s vredmi bedrového kĺbu.
- Pacienti s rotáciou panvy alebo zmenami panvy.
- Pacienti so stentmi.
- Ľudia na invalidnom vozíku.

Maximálna hmotnosť používateľa AT52109: 120 kg. Maximálna hmotnosť používateľa AT52108, AT52110: 136 kg

#### VAROVANIE:

1. Pred použitím vankúša si pozorne prečítajte návod na použitie.
2. Dávajte pozor na to, s čím sa spodná časť vankúša dotýka, pretože môže dôjsť k posunu. Buďte opatrní.
3. Pri dotyku vankúša nepoužívajte ostré nástroje.
4. Pred použitím nafúknite vankúš správnym množstvom vzduchu.
5. Vankúš uchovávajte mimo dosahu ohňa a vlhkosti.
6. Pri plnení vankúša vzduchom ho neohýbajte.
7. Ak niektorá časť tela zostane na vankúši príliš dlho, vzduch z tejto oblasti uniká, čím sa znižuje terapeutický účinok.
8. Denne kontrolujte vankúš (regulácia tlaku)
9. Výrobok by sa mal skladovať v suchom prostredí.

#### KAPACITA

1. Vankúš poskytuje pohodlie a stabilitu tým, že rovnomerne rozkladá tlak z bokov, takže používateľ sa do neho pri sedení na tomto vankúši zaborí.
2. Vankúš je určený na kontaktné použitie, najmä pre pacientov s vysokým rizikom vzniku preležanín.
3. Vďaka vyplneným medzerám je vaše držanie tela vyváženejšie a stabilnejšie.
4. Vankúš je vhodný pre osoby so zdravotným postihnutím, starších ľudí, kancelárskych pracovníkov, vodičov, ľudí, ktorí dlho sedia.

#### ŠPECIFIKÁCIA PRODUKTU:

Kód produktu	Rozmery vankúša Šírka Dĺžka Výška	Vlastnosti produktu
AT52108	44 x 38 x 5 cm	- malé vzduchové priestory bez priestoru pre rast - 9 radov s 8 vzduchovými priestormi - Rozmery vzdušných krídel: šírka 4 cm, dĺžka 4 cm - Čistá hmotnosť: 0,33 kg - Materiál: PVC
AT52109	45 x 39 x 4 cm	- Vzdušné priestory v malých výškach - Väčšia stabilita vďaka väčším a nižším priestorom - 7 radov so 6 vzduchovými priestormi - Rozmery vzdušných krídel: šírka 6 cm, dĺžka 6 cm - Čistá hmotnosť: 0,255 kg - Materiál: PVC
AT52110	45 x 39 x 6 cm	- relatívne vysoké vzdušné priestory - 7 radov so 6 vzduchovými priestormi - Príjemnejší pocit vďaka väčším a vyšším vzduchovým priestorom - Rozmery vzdušných krídel: šírka 6 cm, dĺžka 6 cm - Čistá hmotnosť: 0,315 kg - Materiál: TPU

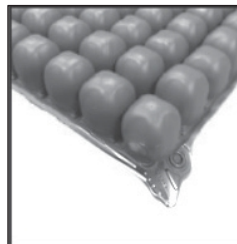
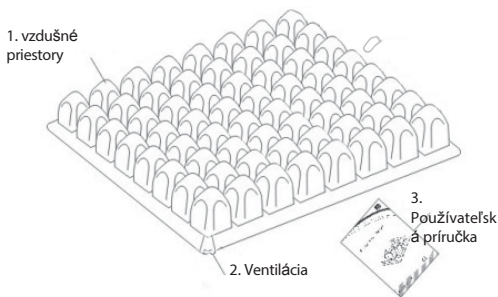


TOTO OZNAČENIE OZNAČUJE MAXIMÁLNU HMOTNOSŤ POUŽIVATEĽA

Vzdušné křídla: Vyrobené z PVC a TPU.

1. Vetranie: Každý vankúš obsahuje ventil, ktorým možno regulovať množstvo vzduchu vo vankúši, a tým aj mäkkosť vankúša.

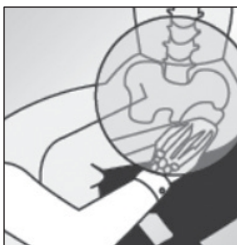
2. Návod na použitie: Obsahuje pokyny na nastavenie, údržbu a opravy.



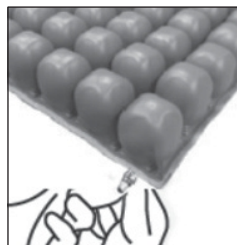
1. Naplňte vzduchový vak ústne, kým nie sú bunky hladké.



2. Po nafúknutí vankúša môže používateľ sedieť v normálnej polohe v sede so správnou polohou rúk a nôh.



3. Vložte ruku medzi vankúš a chrbtovú kosť používateľa, aby ste vankúš nastavili do správnej polohy.



4. Jemným odsrutkovaním ventilu rukou vypustíte vzduch a prispôbite vankúš používateľovi.

#### VAROVANIE:

V prípade "závažného incidentu" súvisiaceho s výrobkom, ktorý mal, mohol mať alebo môže mať za následok, priamo alebo nepriamo, niektorú z nasledujúcich situácií:

- a) smrť pacienta, používateľa alebo inej osoby, alebo
- b) dočasné alebo trvalé zhoršenie zdravotného stavu pacienta, používateľa alebo inej osoby, alebo
- c) vážne riziko pre verejné zdravie

tento "závažný incident" sa musí nahlásiť výrobcovi a príslušnému orgánu členského štátu, v ktorom sa používateľ alebo pacient nachádza. V prípade Poľska je príslušným orgánom Úrad pre registráciu liekov, zdravotníckych pomôcok a biocídnych výrobkov.

#### VAROVANIE:

V prípade bolesti, alergických reakcií alebo iných znepokojujúcich a nejasných príznakov súvisiacich s užívaním lieku sa poraďte so svojím lekárom.

#### Indikácie

Ulcerácie bedrového kĺbu a preležaniny, rotácie a iné zmeny v panve, artroplastika bedrového kĺbu, pacienti na invalidnom vozíku.

#### Využitie

Komunálny odpad likvidujte v súlade s platnými predpismi o likvidácii odpadu.

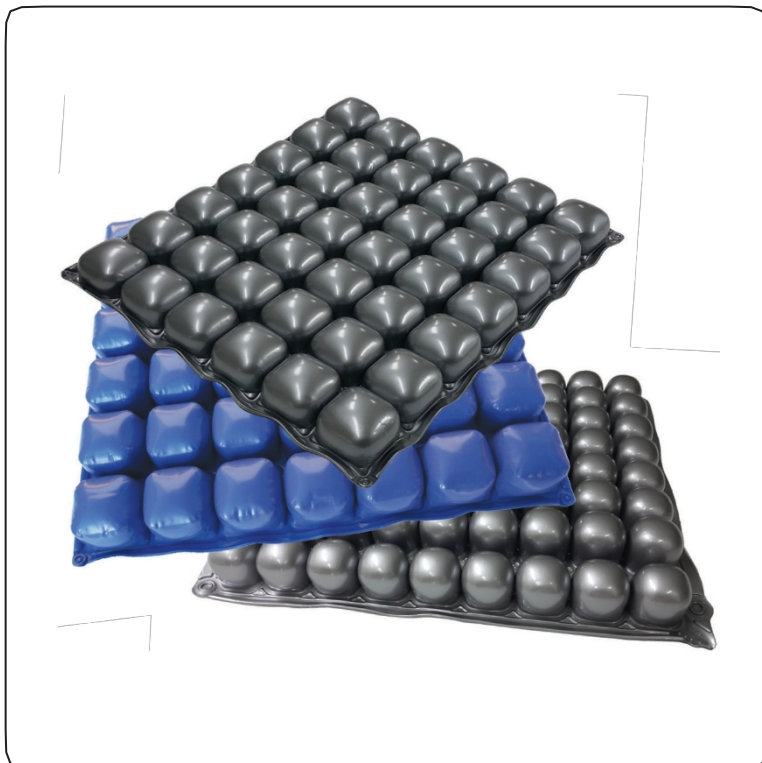
#### KONTRAINDIKÁCIE

Fyzické alebo mentálne obmedzenia (napr. poruchy zraku), ktoré bránia bezpečnej manipulácii s výrobkom.



## **CUSHÓN DE CELDAS DE AIRE ANTI DECUBITUS**

**PNEUMATIK Modelos: AT52108, AT52109,  
AT52110**



### Cojín neumático antidecúbito

El cojín neumático antidecúbito permite al usuario una posición sentada cómoda y estable. La almohada neumática antidecúbito para una habitación está diseñada para distribuir uniformemente el peso del paciente y ajustar la almohada a la posición corporal actual del usuario. La almohada es suave, ligera, fácil de transportar y limpiar.

El producto permite que el sacro quede totalmente inmerso en la almohada, lo que reduce la presión sobre el coxis y la ciática. El cojín evita los puntos de presión, previene el dolor durante el movimiento, reduce el riesgo de dañar el tejido cutáneo y optimiza el alivio tisular.

- Las cámaras de aire combinadas son fáciles de inflar y ajustar.
- Una estructura especialmente diseñada de espacios llenos de aire permite que el aire fluya entre ellos, optimizando la distribución del cuerpo.

presión sobre la almohadilla.

- Cada almohada contiene una válvula que se utiliza para ajustar la cantidad de aire en la almohada y por lo tanto la suavidad de la almohada.

### Indicaciones:

- Pacientes con úlceras de cadera.
- Pacientes con rotación pélvica o cambios pélvicos.
- Pacientes con stents.
- Personas en silla de ruedas.

Peso máximo del usuario AT52109: 120 kg. Peso máximo del usuario AT52108, AT52110: 136 kg.

### ADVERTENCIA:

1. Lea atentamente el manual de instrucciones antes de utilizar la almohada.
2. Tenga cuidado con los contactos de la parte inferior de la almohada, ya que puede producirse algún fenómeno de desplazamiento. Tenga cuidado.
3. No utilice herramientas afiladas cuando toque el cojín.
4. Infle el cojín con la cantidad correcta de aire antes de utilizarlo.
5. Mantenga la almohada alejada del fuego y la humedad.
6. No doble la almohada al llenarla de aire.
7. Si alguna parte del cuerpo permanece demasiado tiempo sobre el cojín, el aire saldrá de esa zona, reduciendo el efecto terapéutico.
8. Comprobar diariamente el cojín (regulación de la presión)
9. El producto debe almacenarse en un ambiente seco.

### CAPACIDAD

1. El cojín proporciona comodidad y estabilidad distribuyendo uniformemente la presión de las caderas para que el usuario se hunda en él al sentarse en este cojín.
2. El cojín está pensado para uso de contacto, en particular para pacientes con alto riesgo de úlceras de decúbito.
3. Los huecos rellenos hacen que tu postura sea más equilibrada y estable.
4. El cojín es adecuado para personas con discapacidad, ancianos, oficinistas, conductores, personas que permanecen sentadas durante mucho tiempo... tiempo, etc.

### ESPECIFICACIÓN DEL PRODUCTO:

Código del producto	Dimensiones de la almohada Anchura Longitud Altura	Características del producto
AT52108	44 x 38 x 5 cm	- pequeños espacios de aire sin espacio para el crecimiento - 9 filas con 8 espacios de aire - Dimensiones de las alas de aire: anchura 4 cm, longitud 4 cm - Peso neto: 0,33 kg - Material: PVC
AT52109	45 x 39 x 4 cm	- Espacios aéreos a baja altitud - Mayor estabilidad gracias a espacios más grandes y bajos - 7 filas con 6 espacios de aire - Dimensiones de las alas de aire: anchura 6 cm, longitud 6 cm - Peso neto: 0,255 kg - Material: PVC
AT52110	45 x 39 x 6 cm	- espacios aéreos relativamente altos - 7 filas con 6 espacios de aire - Sensación más agradable gracias a espacios de aire más amplios y altos - Dimensiones de las alas de aire: anchura 6 cm, longitud 6 cm - Peso neto: 0,315 kg - Material: TPU

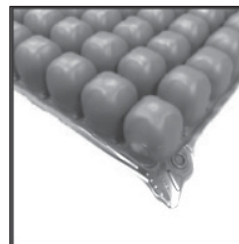
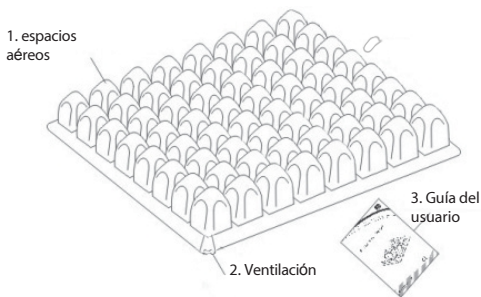
ESP



ESTE SIGNO INDICA EL PESO MÁXIMO DEL USUARIO

Alas de aire: Fabricadas en PVC y TPU.

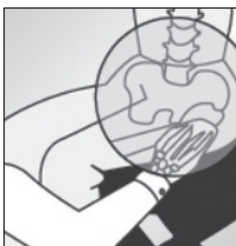
1. Ventilación: Cada almohada contiene una válvula que se puede utilizar para ajustar la cantidad de aire en la almohada y por lo tanto el suavidad de la almohada.
2. Manual de instrucciones: Contiene instrucciones de ajuste, mantenimiento y reparación.



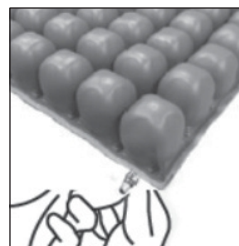
1. Llenar la bolsa de aire por vía oral hasta que las células estén lisas.



2. Una vez inflado el cojín, el usuario puede sentarse en una posición normal con los brazos y los pies correctamente colocados.



3. Coloque una mano entre el cojín y el coxis del usuario para ajustar el cojín en su posición.



4. Desenrosque suavemente la válvula con la mano para desinflar y ajustar la almohada al usuario.

#### ADVERTENCIA:

En caso de "incidente grave" relacionado con el producto que haya dado lugar, pudiera haber dado lugar o pudiera dar lugar, directa o indirectamente, a alguna de las siguientes situaciones:

- a) el fallecimiento del paciente, usuario u otra persona, o
- b) deterioro temporal o permanente de la salud del paciente, usuario u otra persona, o
- c) un grave riesgo para la salud pública

este "incidente grave" debe notificarse al fabricante y a la autoridad competente del Estado miembro en el que se encuentre el usuario o paciente. En el caso de Polonia, la autoridad competente es la Oficina de Registro de Medicamentos, Productos Sanitarios y Biocidas.

#### ADVERTENCIA:

En caso de dolor, reacciones alérgicas u otros síntomas molestos y poco claros relacionados con el uso del medicamento, consulte a su médico.

#### Indicaciones

Úlceras de cadera y úlceras por decúbito, rotación y otros cambios en la pelvis, artroplastia de cadera, pacientes en silla de ruedas.

#### Utilización

Elimine los residuos municipales de acuerdo con la normativa vigente en materia de eliminación.

#### CONTRAINDICACIONES



Limitaciones físicas o mentales (por ejemplo, discapacidad visual) que impidan una manipulación segura del producto.



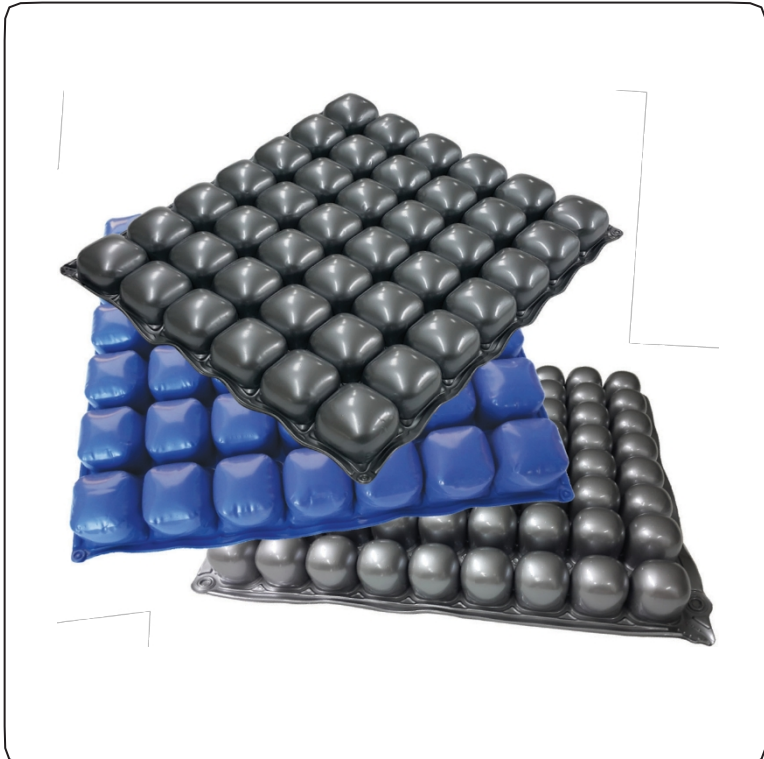
[www.antar.net](http://www.antar.net) e-mail: [antar@antar.net](mailto:antar@antar.net)



Fecha de edición del manual: 05/17/2021  
v1-2 05/17/2021



**PNEUMATIK CUSCINO A CELLULA D'ARIA ANTI  
DECUBITO Modelli: AT52108, AT52109,  
AT52110**



### Cuscino antidecubito pneumatico

Il cuscino pneumatico antidecubito consente all'utente una posizione seduta comoda e stabile. Il cuscino pneumatico antidecubito per camera singola è progettato per distribuire uniformemente il peso del paziente e regolare il cuscino in base alla posizione corporea corrente dell'utente. Il cuscino è morbido, leggero, facile da trasportare e da pulire.

Il prodotto consente di immergere completamente l'osso sacro nel cuscino, riducendo la pressione sul coccige e la sciatica. Il cuscino evita i punti di pressione, previene il dolore durante il movimento, riduce il rischio di danni al tessuto cutaneo e ottimizza il sollievo dei tessuti.

- Le camere d'aria combinate sono facili da gonfiare e regolare.
- Una struttura appositamente progettata di spazi pieni d'aria permette all'aria di fluire tra di essi, ottimizzando la distribuzione del corpo.

pressione sul cuscinetto.

- Ogni cuscino contiene una valvola che serve a regolare la quantità d'aria nel cuscino e quindi la morbidezza della pelle. cuscino.

### Indicazioni:

- Pazienti con ulcere dell'anca.
- Pazienti con rotazione pelvica o alterazioni pelviche.
- Pazienti con stent.
- Persone in sedia a rotelle.

Peso massimo dell'utente AT52109: 120 kg. Peso massimo dell'utente AT52108, AT52110: 136 kg.

### ATTENZIONE:

1. Prima di utilizzare il cuscino, leggere attentamente le istruzioni per l'uso.
2. Prestare attenzione al contatto con la parte inferiore del cuscino, poiché potrebbe verificarsi un fenomeno di spostamento. Attenzione.
3. Non utilizzare strumenti affilati quando si tocca il cuscino.
4. Gonfiare il cuscino con la giusta quantità d'aria prima dell'uso.
5. Tenere il cuscino lontano dal fuoco e dall'umidità.
6. Non piegare il cuscino quando si riempie d'aria.
7. Se una parte del corpo viene lasciata troppo a lungo sul cuscino, l'aria fuoriesce da quella zona, riducendo l'effetto terapeutico.
8. Controllare quotidianamente il cuscino (regolazione della pressione)
9. Il prodotto deve essere conservato in un ambiente asciutto.

### CAPACITÀ

1. Il cuscino offre comfort e stabilità distribuendo uniformemente la pressione sui fianchi, in modo che l'utente vi affondi quando si siede su questo cuscino.
2. Il cuscino è destinato all'uso a contatto, in particolare per i pazienti ad alto rischio di piaghe da decubito.
3. Gli spazi vuoti riempiti rendono la postura più equilibrata e stabile.
4. Il cuscino è adatto a persone con disabilità, anziani, lavoratori d'ufficio, autisti, persone che stanno sedute per molto tempo, ecc.

### SPECIFICHE DEL PRODOTTO:

Codice prodotto	Dimensioni del cuscino Larghezza Lunghezza Altezza	Caratteristiche del prodotto
AT52108	44 x 38 x 5 cm	- spazi d'aria ridotti senza spazio per la crescita - 9 file con 8 spazi d'aria - Dimensioni delle ali d'aria: larghezza 4 cm, lunghezza 4 cm - Peso netto: 0,33 kg - Materiale: PVC
AT52109	45 x 39 x 4 cm	- Spazi aerei a bassa quota - Maggiore stabilità grazie a spazi più ampi e più bassi - 7 file con 6 spazi d'aria - Dimensioni delle ali d'aria: larghezza 6 cm, lunghezza 6 cm - Peso netto: 0,255 kg - Materiale: PVC
AT52110	45 x 39 x 6 cm	- spazi aerei relativamente alti - 7 file con 6 spazi d'aria - Sensazione più piacevole grazie a spazi d'aria più ampi e più alti - Dimensioni delle ali d'aria: larghezza 6 cm, lunghezza 6 cm - Peso netto: 0,315 kg - Materiale: TPU

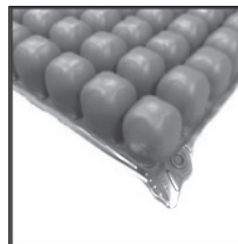
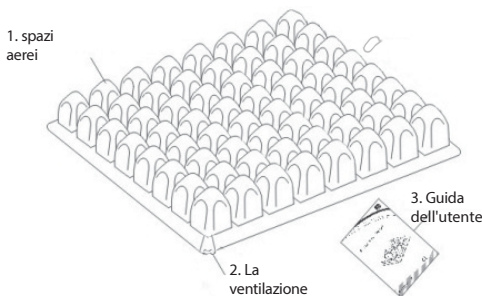
IT



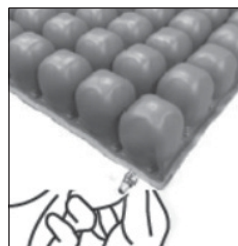
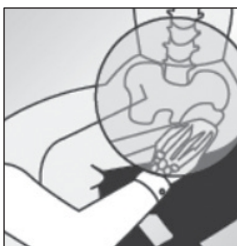
QUESTO SEGNO INDICA IL PESO MASSIMO DELL'UTENTE

Ali d'aria: Realizzate in PVC e TPU.

1. Ventilazione: Ogni cuscino contiene una valvola che può essere utilizzata per regolare la quantità d'aria nel cuscino e quindi il livello di ventilazione. morbidezza del cuscino.
2. Manuale di istruzioni: Contiene le istruzioni per la regolazione, la manutenzione e la riparazione.



1. Riempire la sacca d'aria per via orale fino a quando le cellule sono lisce.



2. Dopo il gonfiaggio del cuscino, l'utente può sedersi in una posizione normale, con una posizione corretta delle braccia e dei piedi.

3. Posizionare una mano tra il cuscino e il coccige dell'utente per regolare il cuscino in posizione.

4. Svitare delicatamente la valvola a mano per sgonfiare e adattare il cuscino all'utente.

#### ATTENZIONE:

In caso di "incidente grave" relativo al prodotto che ha comportato, avrebbe potuto comportare o potrebbe comportare, direttamente o indirettamente, una delle seguenti situazioni:

- a) il decesso del paziente, dell'utente o di un'altra persona, oppure
- b) deterioramento temporaneo o permanente della salute del paziente, dell'utente o di altre persone, oppure
- c) un grave rischio per la salute pubblica

questo "incidente grave" deve essere segnalato al produttore e all'autorità competente dello Stato membro in cui si trova l'utente o il paziente. Per la Polonia, l'autorità competente è l'Ufficio per la registrazione dei medicinali, dei dispositivi medici e dei biocidi.

#### ATTENZIONE:

In caso di dolore, reazioni allergiche o altri sintomi fastidiosi e poco chiari legati all'uso del farmaco, consultare il medico.

#### Indicazioni

Ulcere dell'anca e ulcere da decubito, rotazione e altri cambiamenti del bacino, artroplastica dell'anca, pazienti in sedia a rotelle.

#### Utilizzo

Smaltire i rifiuti urbani secondo le norme vigenti in materia di smaltimento.

#### CONTROINDICAZIONI

Limitazioni fisiche o mentali (ad es. disturbi visivi) che impediscono una manipolazione sicura del prodotto.



## **PNEUMATIK ANTI DECUBITUS AIR CELL Kudde**

**Modeller: AT52108, AT52109, AT52110**



### Pneumatisk anti-decubitusdyna

Den pneumatiska anti-decubitus-kudden ger användaren en bekväm och stabil sittställning. Den pneumatiska tryckavlastningskudden för enkelrum är utformad för att fördela patientens vikt jämnt och anpassa kudden till brukarens aktuella kroppsposition. Kudden är mjuk, lätt, enkel att bära och rengöra.

Produkten gör det möjligt för korsbenet att vara helt nedsänkt i kudden, vilket minskar trycket på svanskotan och ischias. Kudden förebygger tryckpunkter, förebygger smärta vid rörelse, minskar risken för skador på hudvåvnaden och optimerar vårnadsavlastningen.

- De kombinerade luftkammrarna är lätta att blåsa upp och justera.
- En specialdesignad struktur av luftfyllda utrymmen gör att luften kan flöda mellan dem, vilket optimerar fördelningen av kroppens

tryck på dynan.

- Varje kudde innehåller en ventil som används för att justera luftmängden i kudden och därmed kuddens mjukhet. kudde.

#### Indikationer:

- Patienter med höftsår.
- Patienter med bäckenrotation eller förändringar i bäckenet.
- Patienter med stent.
- Människor i rullstol.

Maximal användarvikt AT52109: 120 kg. Maximal användarvikt AT52108, AT52110: 136 kg

#### VARNING:

1. Läs noga igenom bruksanvisningen innan du använder kudden.
2. Var försiktig med vad den nedre delen av kudden kommer i kontakt med eftersom det kan finnas ett visst förskjutningsfenomen. Var försiktig med vad du gör.
3. Använd inte vassa verktyg när du vidrör dynan.
4. Pumpa upp dynan med rätt mängd luft före användning.
5. Håll kudden borta från eld och fukt.
6. Böj inte kudden när du fyller på luft.
7. Om någon del av kroppen ligger kvar på kudden för länge kommer luften att försvinna från det området, vilket minskar den terapeutiska effekten.
8. Kontrollera dynan dagligen (tryckreglering)
9. Produkten ska förvaras i en torr miljö.

#### KAPACITET

1. Dynan ger komfort och stabilitet genom att trycket från höfterna fördelas jämnt så att användaren sjunker ner i dynan när han eller hon sitter på den.
  2. Dynan är avsedd för kontakthanvändning, särskilt för patienter med hög risk för liggsår.
  3. Fyllda luckor gör din hållning mer balanserad och stabil.
  4. Dynan är lämplig för personer med funktionsnedsättning, äldre, kontorsarbetare, förare, personer som sitter länge, personer som
- tid, etc.

#### PRODUKTSPECIFIKATION:

Produktkod	Mått på kudden Bredd Längd Höjd	Produktens egenskaper
AT52108	44 x 38 x 5 cm	- små luftutrymmen utan utrymme för tillväxt - 9 rader med 8 luftutrymmen - Luftvingarnas mått: bredd 4 cm, längd 4 cm - Nettovikt: 0,33 kg - Material: PVC
AT52109	45 x 39 x 4 cm	- Luftrum på låg höjd - Större stabilitet tack vare större och lägre utrymmen - 7 rader med 6 luftutrymmen - Luftvingarnas mått: bredd 6 cm, längd 6 cm - Nettovikt: 0,255 kg - Material: PVC
AT52110	45 x 39 x 6 cm	- relativt höga luftrum - 7 rader med 6 luftutrymmen - Mer behaglig känsla tack vare större och högre luftutrymmen - Luftvingarnas mått: bredd 6 cm, längd 6 cm - Nettovikt: 0,315 kg - Material: TPU

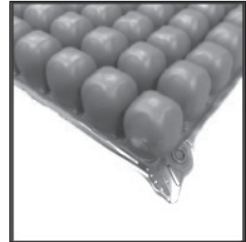
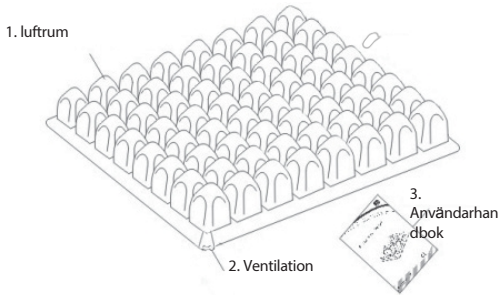
SV



DENNA SKYLTA ANGER ANVÄNDARENS MAXIMALA VIKT

Luftvingar: Tillverkad av PVC och TPU.

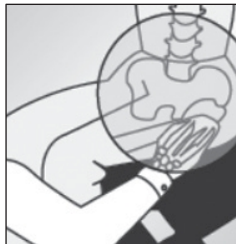
1. Ventilation: Varje kudde innehåller en ventil som kan användas för att justera luftmängden i kudden och därmed ventilationen. kuddens mjukhet.
2. Instruktionsbok: Innehåller instruktioner för justering, underhåll och reparation.



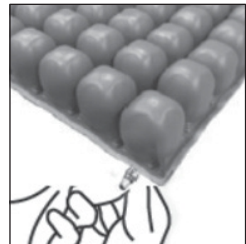
1. Fyll på airbagen oralt tills cellerna är släta.



2. När dynan är uppblåst kan användaren sitta i en normal sittställning med korrekt arm- och fotposition.



3. Placera en hand mellan dynan och användarens svanskota för att justera dynan i rätt läge.



4. Skruva försiktigt loss ventilen för hand för att tömma kudden på luft och anpassa den till användaren.

#### **VARNING:**

I händelse av en "allvarlig incident" relaterad till produkten som har resulterat, kunde ha resulterat eller sannolikt kommer att resultera, direkt eller indirekt, i någon av följande situationer:

- a) patientens, användarens eller annan persons död, eller
- b) tillfällig eller permanent försämring av patientens, användarens eller annan persons hälsa, eller
- c) en allvarlig risk för folkhälsan

Denna "allvarliga incident" måste rapporteras till tillverkaren och till den behöriga myndigheten i den medlemsstat där användaren eller patienten befinner sig. För Polens del är den behöriga myndigheten Office for Registration of Medicinal Products, Medical Devices and Biocidal Products.

#### **VARNING:**

Vid smärta, allergiska reaktioner eller andra störande och oklara symtom relaterade till användningen av läkemedlet, kontakta din läkare.

#### **Indikationer**

Höftsår och decubitus, rotation och andra förändringar i bäckenet, höftledsartroplastik, rullstolspatienter.

#### **Användning**

Kassera kommunalt avfall i enlighet med gällande avfallshanteringsbestämmelser.

#### **KONTRAINDIKATIONER**

Fysiska eller psykiska begränsningar (t.ex. synnedsättning) som förhindrar säker hantering av produkten.



**PODUSZKA PRZECIWODLEŻYNOWA**

**PNEUMATYCZNA**

**Modele: AT52108, AT52109, AT52110**



### Poduszka przeciwodleżynowa pneumatyczna

Poduszka przeciwodleżynowa pneumatyczna pozwala na przyjęcie przez użytkownika komfortowej i stabilnej pozycji siedzącej. Jednokomorowa pneumatyczna poduszka przeciwodleżynowa została zaprojektowana z myślą o równomiernym rozłożeniu ciężaru ciała pacjenta oraz o dostosowaniu się poduszki do aktualnej pozycji ciała użytkownika. Poduszka jest miękka, lekka, łatwa w transporcie i czyszczeniu.

Wyrób umożliwia całkowite zanurzenie kości krzyżowej w poduszce, zmniejszenie nacisku na kość ogonową i kulszową. Poduszka zapobiega powstawaniu odleżyn, zapobiega bólowi w trakcie poruszania się, zmniejsza ryzyko uszkodzeń tkanki skóry, jak również optymalizuje odciążenie tkanek.

- Połączone komory wypełnione powietrzem są łatwe w nadmuchiowaniu i regulacji.
- Specjalnie zaprojektowana struktura wypełnionych powietrzem komór umożliwia przepływ powietrza między nimi, tym samym optymalizując rozłożenie nacisku ciała na poduszkę.
- Każda poduszka zawiera wentyl, służący do regulacji ilości powietrza w poduszce, a przez to miękkości poduszki.

#### Wskazania:

- Pacjenci z wrzodami i odleżynami w okolicach bioder.
- Pacjenci z rotacją miednicy lub zmianami w miednicy.
- Pacjenci z endoprotezą.
- Osoby na wózkach inwalidzkich.

**Maksymalna masa użytkownika AT52109: 120 kg**

**Maksymalna masa użytkownika AT52108, AT52110: 136 kg**

#### UWAGA:



**TEN ZNAK OZNACZA MAKSYMALNĄ WAGĘ UŻYTKOWNIKA.**

1. Przed użyciem poduszki należy dokładnie przeczytać instrukcję użytkownika.
2. Należy zwrócić uwagę na to z czym ma kontakt dolna część poduszki, ponieważ może dojść do zjawisk przesuwnych. Zachowaj ostrożność.
3. Nie używaj igieł, narzędzi szwskich ani innych ostrych narzędzi w kontakcie z poduszką.
4. Poduszkę napełnij odpowiednią ilością powietrza przed rozpoczęciem użytkowania.
5. Poduszkę trzymaj z dala od ognia oraz od wilgoci.
6. Nie wolno zginać poduszki podczas jej napełniania powietrzem.
7. Jeżeli jakaś część ciała styka się z poduszką zbyt długo, powietrze ujdzie z danego obszaru, co zmniejszy efekt terapeutyczny.
8. Należy sprawdzać poduszkę codziennie (kontrola ciśnienia) aby mieć pewność, że użytkownik nie opadnie na niej na twarde podłoże.
9. Produkt należy konserwować w suchym środowisku.

#### UWAGA:

W przypadku wystąpienia związanego w wyrobem „poważnego incydentu”, który bezpośrednio lub pośrednio doprowadził, mógł doprowadzić lub może doprowadzić do któregośkolwiek z niżej wymienionych zdarzeń:

- a) zgonu pacjenta, użytkownika lub innej osoby lub
- b) czasowego lub trwałego pogorszenia stanu zdrowia pacjenta, użytkownika lub innej osoby lub
- c) poważnego zagrożenia zdrowia publicznego

należy powyższy „poważny incydent” zgłosić producentowi oraz właściwemu organowi państwa członkowskiego, w którym użytkownik lub pacjent mają miejsce zamieszkania. W przypadku Polski właściwym organem jest Urząd Rejestracji Produktów Leczniczych, Wyrobów Medycznych i Produktów Biobójczych.

#### UWAGA:

W przypadku wystąpienia bólu, reakcji alergicznych lub innych niepokojących, niejasnych dla użytkownika objawów związanych z użytkowaniem wyrobu medycznego należy skonsultować się z pracownikiem służby zdrowia.

#### WYDAJNOŚĆ:

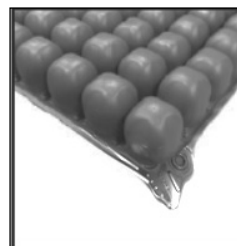
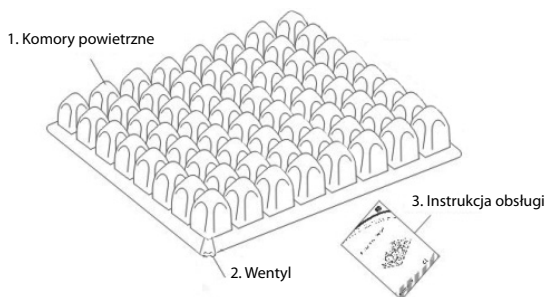
1. Poduszka zapewnia komfort i stabilność przez równomierne rozproszenie nacisku bioder przez co siedzenie na tej poduszce powoduje zagłębianie się w niej użytkownika.
2. Poduszka przeznaczona jest do stosowania w kontakcie z ciałem, w szczególności dla pacjentów którzy mają wysokie ryzyko powstawania odleżyn.
3. Napełnione komory zapewniają bardziej zrównoważoną i stabilną pozycję ciała, nie powodując przy tym efektu choroby morskiej.
4. Poduszka przeznaczona dla osób niepełnosprawnych, starszych, pracowników biurowych, kierowców, osób które długo siedzą etc.

#### SPECYFIKACJA PRODUKTU:

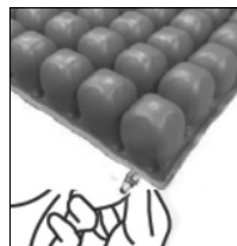
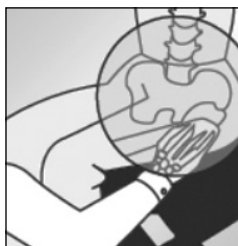
Kod produktu	Wymiary poduszki Szerokość/ długość/ wysokość	Cechy produktu
AT52108	44 x 38 x 5 cm	<ul style="list-style-type: none"> <li>- małe komory powietrzne bez możliwości wzrostu komór</li> <li>- 9 rzędów po 8 komór powietrznych</li> <li>- wymiary komór powietrznych: szerokość 4 cm, długość 4 cm</li> <li>- waga netto: 0.33 kg</li> <li>- materiał: PVC</li> </ul>

Kod produktu	Wymiary poduszki Szerokość/ długość/ wysokość	Cechy produktu
AT52109	45 x 39 x 4 cm	<ul style="list-style-type: none"> <li>- niska wysokość komór powietrza</li> <li>- większa stabilizacja dzięki większym i niższym komórkom</li> <li>- 7 rzędów po 6 komór powietrznych</li> <li>- wymiary komór powietrznych: szerokość 6 cm, długość 6 cm</li> <li>- waga netto: 0.255 kg</li> <li>- materiał: PVC</li> </ul>
AT52110	45 x 39 x 6 cm	<ul style="list-style-type: none"> <li>- stosunkowo wysokie komory powietrzne</li> <li>- 7 rzędów po 6 komór powietrznych</li> <li>- przyjemniejsza w dotyku za sprawą większych i wyższych komór powietrznych</li> <li>- wymiary komór powietrznych: szerokość 6 cm, długość 6 cm</li> <li>- waga netto: 0.315 kg</li> <li>- materiał: TPU</li> </ul>

1. Komory powietrzne: wykonane z PVC oraz TPU.
2. Wentyl: każda poduszka zawiera wentyl, służący do regulacji ilości powietrza w poduszce, a przez to miękkości poduszki.
3. Instrukcja obsługi: zawiera instrukcje odnośnie regulacji, konserwacji i naprawy.



1. Ustnie napelnić poduszkę powietrzem, aż komórki będą gładkie.



2. Po napompowaniu poduszki, użytkownik siada na poduszkę w normalnej pozycji siedzącej z odpowiednio ułożonymi ramionami i stopami.

3. Umieść rękę między poduszką a kością ogonową użytkownika aby umieścić poduszkę w odpowiednim położeniu

4. Ręką, należy delikatnie odkręcić zawór aby zeszło trochę powietrza tak aby użytkownik był w niej zanurzony.

#### INSTRUKCJA CZYSZCZENIA PODUSZKI:

1. Używaj bakteriobójczego mydła do czyszczenia.
2. Używaj ręcznika do wycierania poduszki. Nie używaj detergentów ani innych rozpuszczalników.
3. Nie czyść mechanicznie oraz nie susz w suszarce.
4. Nie ogrzewaj poduszki oraz nie używaj do tego autoklawu.

#### SPOSÓB UTYLIZACJI WYROBU PO WYCOFANIU Z EKSPLOATACJI

Po wycofaniu wyrobu z eksploatacji wyrób medyczny można zutylizować jak zwykły odpad komunalny.

## KARTA GWARANCYJNA

Model: .....

Numer Serii: .....

Pieczęć punktu sprzedaży

i czytelny podpis Sprzedawcy: .....

1. Firma ANTAR MEDICAL Sp. z o.o., 03-068 Warszawa, ul. Zawisłańska 43 udziela niniejszym 12 miesięcznej gwarancji na wyrób od daty wydania produktu kupującemu. Dla wyrobów, których zakup był refundowany przez NFZ obowiązuje przedłużony okres gwarancji równy połowie okresu użytkowania określonego w rozporządzeniu w sprawie świadczeń gwarantowanych, pod warunkiem, że okres użytkowania został w rozporządzeniu określony w miesiącach lub w latach.
2. W okresie gwarancji ANTAR zobowiązuje się dokonać niezbędnych napraw, w celu przywrócenia zestawu do prawidłowego funkcjonowania w terminie 14 dni od daty otrzymania przez serwis reklamowanego towaru, wraz z dokumentem zakupu oraz kartą gwarancyjną.
3. ANTAR zastrzega sobie prawo wymiany produktu, w przypadku, gdy uzna że koszty naprawy czynią ją nieopłacalną. Naprawa lub wymiana uszkodzonego produktu nie przedłuża okresu gwarancji.
4. W przypadku stwierdzenia, iż wyrób funkcjonuje nieprawidłowo, należy bezzwłocznie wysłać na adres firmy ANTAR (podany w punkcie 1) lub skontaktować się z punktem, w którym dokonano zakupu.
5. Przed rozpoczęciem eksploatacji należy zapoznać się z instrukcją obsługi i ściśle jej przestrzegać. Eksploatacja wyrobu niezgodnie z przeznaczeniem i zaleceniami powoduje nieodwracalną utratę gwarancji.
6. Gwarancją nie są objęte uszkodzenia powstałe na skutek przebiecia lub przecięcia wyrobu ostrym przedmiotem, uszkodzenia na skutek działania zewnętrznych sił mechanicznych, zetknięcia wyrobu ze spirytusem, substancjami tłustymi lub oleistymi, benzyną.
7. Wyrób przesłany do serwisu w ramach reklamacji nie może stwarzać zagrożenia epidemiologicznego.
8. NINIEJSZY DOKUMENT GWARANCJI JEST WAŻNY WYŁĄCZNIE WRAZ Z DOWODEM ZAKUPU (PARAGONEM, RACHUNKIEM, FAKTURĄ). PROSIMY O DOŁĄCZANIE DOWODU ZAKUPU W PRZYPADKU SKŁADANIA KAŻDEJ REKLAMACJI. W CELU UZNANIA PRZEDŁUŻONEGO OKRESU GWARANCJI DLA WYROBÓW, KTÓRYCH ZAKUP BYŁ REFUNDOWANY PRZEZ NFZ, KONIECZNE JEST DOŁĄCZANIE KOPII „ZLECENIA NA ZAOPATRZENIE W WYROBY MEDYCZNE BĘDĄCE PRZEDMIOTAMI ORTOPEDYCZNYMI I ŚRODKI POMOCNICZE”.
9. Reklamacje złożone bez dowodu zakupu oraz karty gwarancyjnej z wpisanym numerem serii produktu nie będą uwzględniane.
10. Gwarancją nie są objęte części i elementy podlegające naturalnemu zużyciu eksploatacyjnemu, takie jak m.in. koła, opony, nakładki gumowe, bezpieczniki, których zużycie jest następstwem normalnego użytkowania wyrobu. W przypadku akumulatorów okres gwarancji wynosi 6-miesiący.



ANTAR MEDICAL Sp. z o.o.  
03-068 Warszawa, ul. Zawisłańska 43  
Tel. 22 518 36 00, Fax 22 518 36 30  
[www.antar.net](http://www.antar.net)  
e-mail: [antar@antar.net](mailto:antar@antar.net)



Data wydania instrukcji: 04.02.2025  
v1-04.02.2025 v2-02.01.2026

**WARRANTY CARD**

Model: .....  
Serial number: .....

Point of sale stamp

and a legible signature of the Seller: .....

1. ANTAR MEDICAL Sp. z o.o. ,03-068 Warsaw, ul. Zawiślńska 43, hereby grants a 12-month warranty on the product, starting from the date of purchase by the Buyer.
2. During the warranty period ANTAR undertakes to carry out the repairs necessary to restore proper functioning of the product, within 14 days from the date of receipt of the product by the service centre, together with the proof of purchase and the warranty card.
3. ANTAR reserves the right to replace the product if the repair is deemed uneconomic. Repair or replacement of faulty products does not extend the warranty period.
4. If the product is found to be malfunctioning, please contact your retailer/distributor or (if it is impossible) send it to ANTAR (as specified in point 1).
5. Before use, read the instructions carefully and follow them. If the product is used improperly and contrary to recommendations, the warranty will be irrevocably lost.
6. The warranty does not cover damage caused by external mechanical force, load exceeding the maximum allowed weight of the user, as described in the manual, as well as contact of the product with alcohol, greasy substances or petrol. The warranty does not cover parts which are subject to normal wear or tear during use, such as the bearing, rubber parts and others.
7. The product delivered to the service in connection with the complaint cannot cause an epidemic hazard.
8. THIS WARRANTY IS ONLY VALID TOGETHER WITH THE PROOF OF PURCHASE (BILL, RECEIPT, INVOICE). IN CASE OF A COMPLAINT, A PROOF OF PURCHASE MUST BE ATTACHED.
9. Complaints submitted without the proof of purchase and a warranty card with the product serial number will not be considered.
10. The warranty does not cover parts and components subject to natural wear and tear, such as wheels, tires, rubber pads, fuses, etc., the wear of which results from normal use of the product. The warranty period for batteries is 6 months.



ANTAR MEDICAL Sp. z o.o.  
03-068 Warsaw, ul. Zawiślńska 43  
Tel. 22 518 36 00, Fax 22 518 36 30  
www.antar.net



Date of issue of the manual:  
04.02.2025 v1-04.02.2025  
v2-02.01.2026

**GARANTIEKARTE**

Modell: .....  
Seriennummer: .....

Siegel der Verkaufsstelle

und leserliche Unterschrift des Verkäufers .....

- 1) Antar Medizin GmbH, Döbelner Str. 2, Aufgang A, 12627 Berlin, gewährt hiermit 12 Monate Garantie für das Produkt ab dem Kaufdatum des Produkts durch den Käufer.
- 2) Der räumliche Geltungsbereich des Garantieschutzes ist die Bundesrepublik Deutschland.
- 3) Während der Garantiezeit verpflichtet sich ANTAR, Reparaturen, die zur Wiederherstellung des ordnungsgemäßen Funktionierens des Produkts erforderlich sind, innerhalb von 14 Tagen ab dem Datum des Eingangs des Produkts beim Service zusammen mit dem Kaufnachweis und der Garantiekarte durchzuführen. ANTAR behält sich das Recht vor, das Produkt zu ersetzen, falls die Reparaturkosten als nicht rentabel angesehen werden. Mit Reparatur oder Austausch des defekten Gerätes beginnt kein neuer Garantiezeitraum. Maßgeblich bleibt der Garantiezeitraum von 12 Monaten ab Kaufdatum durch den Käufer.
- 4) Wenn eine Fehlfunktion des Produkts festgestellt wird, senden Sie es unverzüglich portofrei an die Adresse von ANTAR (unter Punkt 1 angegeben) oder wenden Sie sich an die Verkaufsstelle.
- 5) Lesen Sie vor Gebrauch die Anleitung sorgfältig durch und befolgen Sie ihre Bestimmungen. Die Verwendung des Produkts entgegen seiner beabsichtigten Verwendung und Empfehlungen führt zu einem unwiderruflichen Verlust der Garantie.
- 6) Die Garantie deckt keine Schäden ab, die durch äußere mechanische Kräfte, eine Last, die das in der Anleitung beschriebene maximal zulässige Gewicht des Benutzers überschreitet, sowie den Kontakt des Produkts mit Alkohol, Fettstoffen oder Benzin verursacht werden. Die Garantie gilt nicht für Teile, die während des Gebrauchs normalem Verschleiß ausgesetzt sind, wie Lager, Gummielemente und andere.
- 7) Die Garantie gilt nur mit dem Kaufnachweis (Rechnung, Steuerbeleg, Mehrwertsteuerrechnung). Im Falle einer Reklamation muss der Nachweis beigelegt werden.
- 8) Reklamationen, die ohne Kaufnachweis und Garantiekarte mit der Seriennummer des Produkts eingereicht wurden, werden nicht berücksichtigt.
- 9) Der Käufer hat im Falle eines Sachmangels gegenüber dem Verkäufer gesetzliche Rechte, deren Inanspruchnahme unentgeltlich ist. Gegenüber diesen gesetzlichen Rechten enthält die Garantie ein zusätzliches Leistungsversprechen, das über die gesetzlichen Rechte hinausgeht, diese aber nicht ersetzt.
10. Die Garantie umfasst keine Teile und Komponenten, die dem natürlichen Verschleiß unterliegen, wie z. B. Räder, Reifen, Gummiauflagen oder Sicherungen, deren Abnutzung auf den normalen Gebrauch des Produkts zurückzuführen ist. Für Batterien beträgt die Garantiezeit 6 Monate.



ANTAR MEDICAL Sp. z o.o.  
03-068 Warschau, ul. Zawiślńska 43  
Tel. 22 518 36 00, Fax 22 518 36 30  
www.antar.net



**ERSTER KONTAKT: Verteiler:**

Antar Medizin GmbH  
Döbelner Str. 2, Aufgang A  
12627 Berlin  
Tel: 030-22011732, Fax: 030-22012821  
E-Mail: [antarmedizin@antarmedizin.com](mailto:antarmedizin@antarmedizin.com)


Gebrauchsanweisungsversion: v1-04.02.2025 v2-02.01.2026  
Ausgabedatum der aktuellen Version der Gebrauchsanweisung 04.02.2025

## ZÁRUČNÍ LIST

Datum prodeje:

Razítko a čitelný podpis prodávajícího:

- 1) Firma Ortgroup Medical s.r.o., 1. Máje 3236/103, 703 00 Ostrava – Vítkovice tímto dává záruku na výrobek 2 roky ode dne vydání zboží kupujícímu.
- 2) V záruční době se Ortgroup Medical s.r.o. zavazuje vykonat nevyhnutelné opravy za účelem možnosti opětovného používání zboží v termínu do 30 dní od obdržení reklamace.
- 3) Ortgroup Medical s.r.o. si vyhrazuje právo výměny zboží v případě, že náklady na opravu uzná za nerentabilní.
- 4) V případě zjištění nesprávného fungování zboží je potřebné jej bezodkladně odeslat na adresu prodejce nebo kontaktovat prodejce.
- 5) Před použitím výrobku je potřeba se seznámit s návodem na použití a řídit se instrukcemi v něm uvedenými. Použití výrobku v rozporu s jeho určením ztrácí nárok na záruku. Výrobce nenese odpovědnost za škody vzniklé použitím výrobku v rozporu s tímto návodem k použití nebo v případě nedodržení instrukcí obsažených v tomto návodu k použití.
- 6) Záruka se nevztahuje na poškození vzniklé ostrým předmětem, poškození vzniklé v důsledku působení vnějších mechanických sil, znečištění zboží mastnými substancemi či benzínem.
- 7) Produkt zaslaný na servis v rámci reklamace nemůže být epidemiologicky ohrožující.
- 8) TENTO ZÁRUČNÍ LIST JE PLATNÝ VÝLUČNĚ SPOLU S DOKLADEM O KOUPI. V PŘÍPADĚ REKLAMACE PROSÍME O PŘILOŽENÍ DOKLADU O KOUPI.
- 9) Reklamace zaslané bez dokladu o koupi nebo bez záručního listu nebudou přijaty (akceptovány).
- 10) Záruka se nevztahuje na části a součásti podléhající přirozenému opotřebení, jako jsou například kola, pneumatiky, gumové krytky nebo pojistky, jejichž opotřebení je důsledkem běžného používání výrobku. Záruční doba pro baterie je 6 měsíců.

 ANTAR MEDICAL Sp. z o.o.  
I.Groniecka-Tarnkowska, A.Tarnkowski  
ul. Zawiślańska 43 03-068 Warszawa, Polsko  
email [antar@antar.net](mailto:antar@antar.net) tel 22 518 36 00



### **PRVNÍ KONTAKT: Distribuce:**

Ortgroup Medical s.r.o., 1. Máje 3236/103, 703 00 Ostrava - Vítkovice  
E-mail: [ortgroup@ortgroup.cz](mailto:ortgroup@ortgroup.cz), [www.ortgroup.cz](http://www.ortgroup.cz)  
Tel.: 596 630 615  
Datum vydání návodu: 04.02.2025  
v1-04.02.2025 v2-02.01.2026

## ZÁRUČNÝ LIST

Model:

Sériové číslo:

Dátum predaja:

Pečiatka predajcu a čitateľný podpis predávajúceho:

- 1) Firma Anmed Plus, s.r.o., Nádražná 329, 015 01 Rajec dáva týmto záruku na výrobok 2 roky odo dňa vydania tovaru kupujúcemu.
- 2) V záručnej dobe sa Anmed Plus zaväzuje vykonať nevyhnutné opravy za účelom možnosti opätovného používania tovaru v termíne do 30 dní od dňa obdržania reklamácie.
- 3) Anmed Plus si vyhradzuje právo výmeny tovaru v prípade, že náklady na jeho opravu uzná za nerentabilné. Oprava alebo výmena poškodeného výrobku nepredlžuje záručnú dobu.
- 4) V prípade zistenia nesprávneho fungovania tovaru je ho potrebné bezodkladne odoslať na adresu firmy Anmed Plus (uvedenej v bode 1) alebo kontaktovať predajcu.
- 5) Pred použitím tovaru je potrebné oboznámiť sa s návodom na použitie a riadiť sa inštrukciami v ňom uvedenými. Používanie tovaru v rozpore s jeho určením má za následok stratu záruky.
- 6) Záruka nepokrýva poškodenia vzniknuté následkom prerezania výrobku ostrým predmetom, poškodenia vzniknuté v dôsledku pôsobenia vonkajších mechanických síl, znečistenia výrobku mastnými substanciami alebo benzínom.
- 7) Produkt odoslaný do servisu v rámci reklamácie nesmie predstavovať epidemiologické ohrozenie.
- 8) TENTO ZÁRUČNÝ LIST JE PLATNÝ VÝLUČNE SPOLU S DOKLADOM O KÚPE (ÚČTOVNÝM DOKLADOM, BLOČKOM ALEBO FAKTÚROU). V PŘÍPADĚ REKLAMÁCIE PROSÍME O PŘILOŽENÍ DOKLADU O KÚPE.
- 9) Reklamácie predložené bez dokladu o kúpe nebudú akceptované.
- 10) Záruka sa nevzťahuje na časti a súčiastky podliehajúce prirodzenému opotrebovaniu, ako sú napríklad kolesá, pneumatiky, gumové návleky alebo poistky, ktorých opotrebovanie je výsledkom bežného používania výrobku. Záručná doba pre batérie je 6 mesiacov.

 ANTAR MEDICAL Sp. z o.o.  
ul. Zawiślańska 43  
03-068 Warszawa, Polsko



### **PRVÝ KONTAKT: Distribútor:**

ANMED PLUS, s.r.o., Nádražná 329, 015 01 Rajec,  
E-mail: [anmedplus@anmedplus.sk](mailto:anmedplus@anmedplus.sk); [www.anmedplus.sk](http://www.anmedplus.sk)  
Tel./fax: 041/542 49 16  
Dátum vydania návodu: 04.02.2025  
v1-04.02.2025 IU\_v2-02.01.2026 AT